

For information about both the durability and aesthetic longevity of our products, please go to:

Mehr Informationen zur funktionellen und ästhetischen Langlebigkeit unserer Produkte auf:

Informations sur la longévité fonctionnelle et esthétique de nos produits sur :

Información sobre la durabilidad funcional y estética de nuestros productos en:

Informatie over de functionele en esthetische duurzaamheid van onze producten vindt u op:

Trovate informazioni sulla durabilità funzionale ed estetica dei nostri prodotti su:

www.vitra.com/sustainability

HeadLine

Instructions for Use
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso



vitra.

vitra.



You have decided to purchase a Vitra quality product. The Vitra mark is a guarantee that you own an original product by Mario and Claudio Bellini.

Vitra is certified to ISO 9001 and, since 1997, to ISO 14001. We place value on the long working life of our products, on making it easy to replace parts which wear out and, wherever possible, on the use of materials which can be recycled.

HeadLine is an innovative swivel chair for the office which conforms to both EN 1335 and ANSI/BIFMA X5.1. It carries the "Ergonomically checked" seal and meets the requirements of the EU Directive on computer workstations.

HeadLine has been awarded the environmental protection labels "Blauer Engel für emissionsarme Polstermöbel" (Blue Angel for low-emission upholstered furniture) and "GREENGUARD Indoor Air Quality Certified". The "Blue Angel" applies to all versions with standard fabric covers. It does not apply to versions treated with special flame retardants.

Sie haben sich für ein Vitra-Qualitätsprodukt entschieden. Die Marke Vitra garantiert Ihnen, dass Sie ein Original-Produkt von Mario und Claudio Bellini besitzen.

Vitra ist nach ISO 9001 und seit 1997 nach ISO 14001 zertifiziert. Wir legen Wert auf eine lange Lebensdauer unserer Produkte, auf den einfachen Austausch von Verschleissteilen und soweit möglich auf die Verwendung von recyclebaren Materialien.

HeadLine ist ein innovativer Bürodrehstuhl, der sowohl der EN 1335 als auch der ANSI/BIFMA X5.1 entspricht. Er trägt das Siegel „Ergonomie geprüft“ und erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie für Bildschirmarbeitsplätze.

HeadLine trägt die Umwelt-Labels „Blauer Engel für emissionsarme Polstermöbel“ und „GREENGUARD Indoor Air Quality Certified“. Der Blaue Engel gilt für alle Varianten mit Standardstoffbezügen. Ausgeschlossen sind Varianten mit speziellem Flammenschutz.

Vous avez choisi un produit de qualité Vitra. La marque Vitra vous garantit de posséder un produit authentique de Mario et Claudio Bellini.

Vitra est certifié ISO 9001 et, depuis 1997, ISO 14001. Nous accordons une importance primordiale à la durabilité de nos produits, au remplacement simple des pièces d'usure et, dans la mesure du possible, à l'utilisation de matériaux recyclables.

HeadLine est un siège de bureau innovant qui répond aux exigences des normes EN 1335 et ANSI/BIFMA X5.1. Il porte le label « Ergonomie contrôlée » et est conforme aux exigences des directives européennes relatives aux postes de travail informatisés.

HeadLine a obtenu les labels environnementaux « Blauer Engel für emissionsarme Polstermöbel » (ange bleu dans la catégorie meubles rembourrés) et « GREENGUARD Indoor Air Quality Certified ». Le label « Ange bleu » s'applique à toutes les variantes dotées de revêtements en tissu standard, mais pas aux variantes avec un revêtement ignifugé.

Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. La marca Vitra le garantiza que ha adquirido un producto original de Mario y Claudio Bellini.

Vitra cuenta con el certificado ISO 9001 y desde 1997 con el ISO 14001. Consideramos crucial la durabilidad de nuestros productos, la sustitución sencilla de las piezas de desgaste y, en la medida de lo posible, la utilización de materiales reciclables.

HeadLine es una innovadora silla giratoria de oficina que cumple tanto la norma EN 1335 como la ANSI/BIFMA X5.1. Posee el sello „ergonomía probada“ y cumple con los requisitos de la Directiva de la UE en materia de puestos de trabajo con ordenador.

Las sillas HeadLine poseen las etiquetas ecológicas «Blauer Engel (El Ángel Azul)» para muebles de tapicería con un bajo nivel de emisiones» y «GREENGUARD Indoor Air Quality Certified». La etiqueta Blauer Engel se aplica a todas las variantes con tapicería de tela estándar. Sin embargo, quedan excluidas las variantes con protección especial contra llamas.



Gefeliciteerd met uw aankoop van een Vitra-kwaliteitsproduct. Het merk Vitra verschaft u de zekerheid dat u een origineel product van Mario en Claudio Bellini in uw bezit heeft.

Vitra is ISO 9001 en sinds 1997 ook ISO 14001 gecertificeerd. Wij hechten waarde aan een lange levensduur van onze producten en een eenvoudige vervanging van versleten onderdelen en gebruiken zoveel mogelijk recycleerbare materialen.

HeadLine is een innovatieve bureaudraaistoel, die zowel aan EN 1335 als aan ANSI/BIFMA X5.1 voldoet. De stoel draagt het stempel 'Ergonomie geprüft' (ergonomisch getest) en beantwoordt aan de eisen van de EU-richtlijn voor beeldschermwerkplekken.

De Stoel HeadLine voldoet aan DIN EN 1278, EN 13761 en ANSI/BIFMA X5.1. Visavis/Visavis 2 draagt het milieulabel 'De Blauwe Engel voor uitstootarme stoffering' en is 'GREENGUARD Indoor Air Quality Certified'. 'De Blauwe Engel' geldt voor alle varianten met een standaard stofbekleding. De varianten met een speciale brandbestendige bekleding zijn uitgesloten.

Avete scelto un prodotto di qualità Vitra. Il marchio Vitra vi garantisce di essere in possesso di un prodotto originale di Mario e Claudio Bellini.

Vitra è certificata ISO 9001 e dal 1997 anche ISO 14001. Per noi è importante la lunga durata dei nostri prodotti, la facilità di sostituzione dei componenti usurati e se possibile l'impiego di materiali riciclabili.

Questa innovativa sedia girevole da ufficio HeadLine è conforme sia alla norma EN 1335 che alla ANSI/BIFMA X5.1. Reca il marchio di ergonomicità «Ergonomie geprüft» e rispetta i requisiti della direttiva europea sulle postazioni di lavoro con videoterminale.

HeadLine reca le etichette ecologiche "Angelo Blu per mobili imbottiti a basse emissioni" e "GREENGUARD Indoor Air Quality Certified". L'Angelo Blu si applica a tutti i modelli con rivestimento in tessuto standard. Sono escluse le varianti con speciali ritardanti di fiamma.

BIFMA





We hope you are delighted with your new HeadLine by Mario and Claudio Bellini.

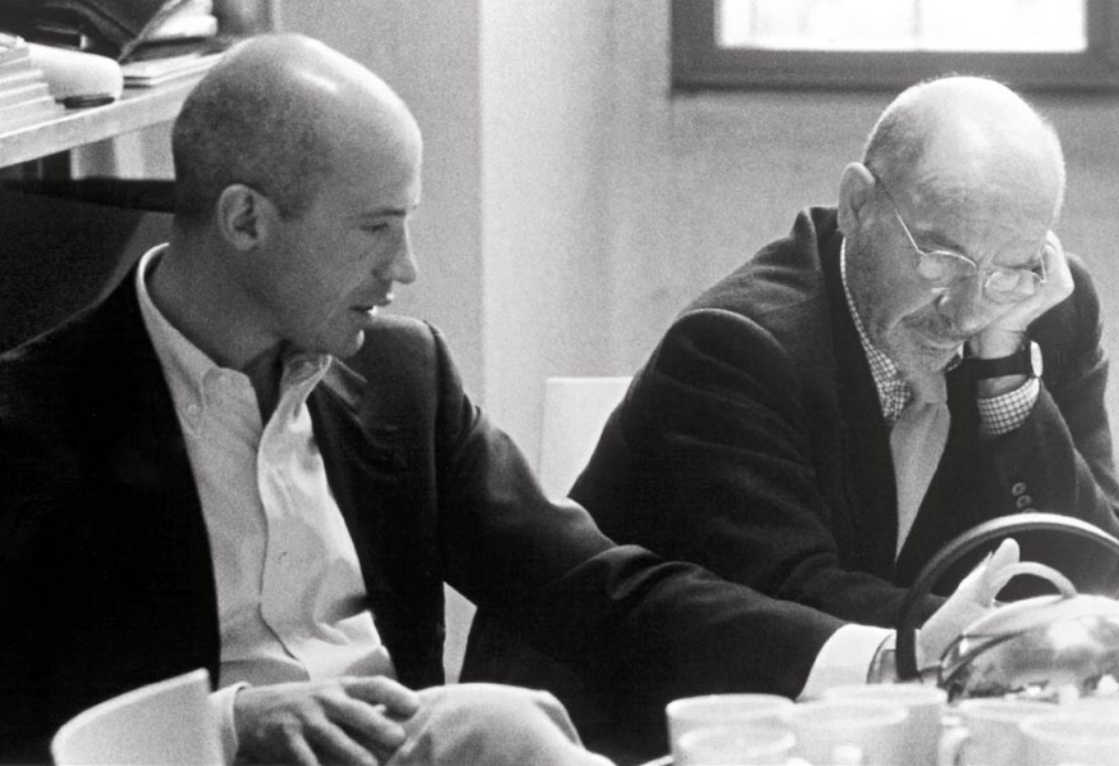
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen HeadLine von Mario und Claudio Bellini.

Nous espérons que votre nouveau HeadLine de Mario et Claudio Bellini vous apportera entière satisfaction.

Le deseamos que disfrute con su nuevo HeadLine de Mario y Claudio Bellini.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe HeadLine van Mario en Claudio Bellini.

Ci auguriamo che possiate apprezzare appieno la qualità del vostro nuovo HeadLine di Mario e Claudio Bellini.



Mario and Claudio Bellini (born 1935/1965) are architects and designers. They live and work in Milan designing, among other things, products for Artemide, Olivetti, Fiat, Lamy and Vitra.

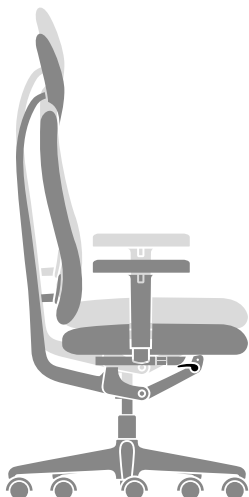
Mario und Claudio Bellini (geb. 1935/1965) sind Architekten und Designer. Sie leben und arbeiten in Mailand und entwerfen u.a. Produkte für Artemide, Olivetti, Fiat, Lamy und Vitra.

Mario et Claudio Bellini (nés en 1935/1965) sont architectes et designers. Ils vivent et travaillent à Milan et créent des produits, entre autres, pour Artemide, Olivetti, Fiat, Lamy et Vitra.

Mario y Claudio Bellini (nacidos en 1935/1965) son arquitectos y diseñadores. Viven y trabajan en Milán y diseñan productos para, entre otros, Artemide, Olivetti, Fiat, Lamy y Vitra.

Mario en Claudio Bellini (respectievelijk geboren in 1935 en 1965) zijn architecten en designers. Zij wonen en werken in Milaan en hebben onder meer producten voor Artemide, Olivetti, Fiat, Lamy und Vitra ontworpen.

Mario e Claudio Bellini (1935/1965) sono architetti e designer. Vivono e lavorano a Milano e progettano prodotti per Artemide, Olivetti, Fiat, Lamy e Vitra.



Adjusting the height of the seat

Push the lever at the front right under the seat upwards and adjust the seat to the desired height by pushing it down and releasing it. When the seat is adjusted to its ideal height, your lower leg forms a 90° angle with your upper leg and your feet are flat on the floor.

Regulierung der Sitzhöhe

Drücken Sie die Taste vorne rechts unter der Sitzfläche nach oben und bringen den Sitz durch Be- und Entlasten in die gewünschte Höhe. Bei richtig eingestellter Sitzhöhe bilden Ober- und Unterschenkel einen Winkel von 90° und Ihre Füße stehen flach auf dem Boden.

Réglage de la hauteur d'assise

Appuyez sur le levier arrière situé à droite, sous l'assise, et déplacez l'assise vers l'avant ou l'arrière. Il est important que votre dos reste en contact avec le dossier dans toute position et que le bas des jambes et l'arête avant de l'assise soient suffisamment espacés.

Regulación de la altura del asiento

Empuje la palanca situada debajo del asiento, a la derecha, y desplace el asiento hacia adelante o hacia atrás. Es importante que, en todo momento, mantenga contacto con el respaldo y que la distancia entre el borde delantero del asiento y el muslo sea la suficiente.

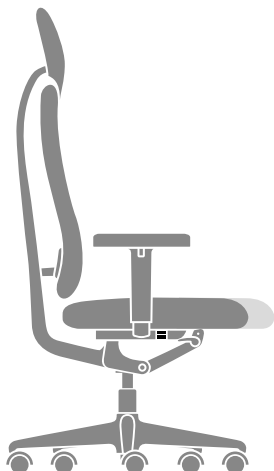
Instelling van de zithoogte

Druk de knop rechtsvoor onder de zitting naar boven en zet de zitting, door deze te belasten en te ontlasten, op de gewenste hoogte. Bij een perfect ingestelde zithoogte vormen het dijbeen en het onderbeen een hoek van 90° en staan uw voeten plat op de grond.

Regolazione dell'altezza del sedile

Premere verso l'alto il pulsante posto nella parte inferiore destra della scocca e, caricando e scaricando il peso dal sedile, portarlo all'altezza desiderata. L'altezza ottimale sarà raggiunta quando le gambe saranno piegate a 90° e i piedi poggeranno perfettamente sul pavimento.





Setting the seat depth

Push the rear lever on the right beneath the seat and slide the seat either forwards or backwards. It is important that whatever the position, you are in contact with the backrest and that there is sufficient room between the front edge of the seat and the lower legs.

Verstellung der Sitztiefe

Drücken Sie den hinteren Hebel rechts unter dem Sitz und schieben Sie die Sitzfläche vor oder zurück. Wichtig ist, dass Sie in jeder Position Kontakt zur Rückenlehne haben und dass zwischen Sitzvorderkante und Unterschenkel genügend Abstand besteht.

Réglage de la profondeur de l'assise

Appuyez sur le levier arrière situé à droite, sous l'assise, et déplacez l'assise vers l'avant ou l'arrière. Il est important que votre dos reste en contact avec le dossier dans toute position et que le bas des jambes et l'arête avant de l'assise soient suffisamment espacés.

Regulación de la profundidad del asiento

Empuje la palanca situada debajo del asiento, a la derecha, y desplace el asiento hacia adelante o hacia atrás. Es importante que, en todo momento, mantenga contacto con el respaldo y que la distancia entre el borde delantero del asiento y el muslo sea la suficiente.

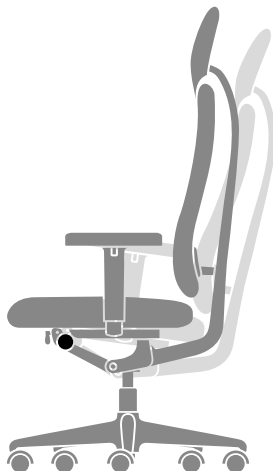
Verstelling van de zitdiepte

Druk op de hendel rechts achteraan onder de zitting en schuif de zitting naar voren of naar achteren. Het is belangrijk dat u in elke positie contact heeft met de rugleuning en tussen de voorkant van de zitting en het onderbeen voldoende afstand is.

Regolazione della profondità del sedile

Premere la leva posteriore posta nella parte inferiore destra del sedile e spostarlo avanti o indietro. E' importante che in qualsiasi posizione vengano sempre mantenuti il contatto con lo schienale e la corretta distanza fra il margine anteriore del sedile e le gambe.





Setting the resistance of the backrest

Pull out the hand wheel on the bottom left of the seat and turn it until the resistance of the backrest has reached the desired level (forwards higher, backwards lower). The backrest should be adjusted to your weight such that it supports you in any sitting position while at the same time enabling dynamic sitting.

Regulierung der Stützkraft der Rückenlehne

Ziehen Sie das Handrad unter der Sitzfläche links heraus und drehen Sie es, bis die gewünschte Stützkraft der Rückenlehne erreicht ist (nach vorne stärker, nach hinten schwächer). Die Rückenlehne soll so an Ihr Gewicht angepasst sein, dass sie in jeder Sitzposition stützt und gleichzeitig dynamisches Sitzen ermöglicht.

Réglage de la résistance du dossier

Tirez vers l'extérieur le bouton de réglage se trouvant à gauche, sous l'assise, et tournez-le jusqu'à atteindre la résistance souhaitée (en avant pour augmenter la résistance, en arrière pour la diminuer). Adaptez le dossier à votre poids de manière à ce qu'il vous offre le soutien nécessaire dans toute position et autorise toutefois une position assise dynamique.

Regulación de la fuerza de apoyo del respaldo

Tire hacia fuera de la ruedecilla que se encuentra en el lado izquierdo, debajo del asiento, y gírela hasta que el respaldo alcance la fuerza deseada (hacia delante más fuerza, hacia atrás más suavidad). El respaldo debe ajustarse de tal modo a su peso que pueda ofrecer un buen apoyo en cualquier posición y adoptar una postura dinámica.

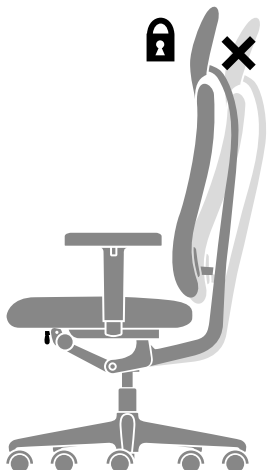
Instelling van de tegendruk van de rugleuning

Trek het handwiel links onder de zitting naar buiten en draai hieraan totdat de rugleuning de gewenste tegendruk heeft is (naar voren draaien verhoogt de druk, naar achteren vermindert de tegendruk). De rugleuning moet zodanig zijn afgestemd op uw gewicht dat deze in elke zitpositie steun biedt en tegelijkertijd dynamisch zitten mogelijk maakt.

Regolazione della resistenza dello schienale

Estrarre la manopola posta sotto il sedile a sinistra e ruotarla fino al raggiungimento della resistenza dello schienale desiderata (in avanti maggiore resistenza, all'indietro meno). Lo schienale è regolato correttamente, quando sostiene il corpo in ogni posizione e permette nel contempo di stare seduti in modo dinamico.





Locking the backrest

To lock the backrest in a vertical sitting position move the tilt lever on the bottom front of the seat. By moving it in the opposite direction you release the locked position, enabling the backrest and as such the synchronised mechanism to be used for dynamic sitting.

Arretierung der Rückenlehne

Um die Rückenlehne in der aufrechten Sitzposition zu arretieren, legen Sie den Kipphebel vorne unter der Sitzfläche um. Durch Umlegen in die andere Richtung lösen Sie die Arretierung und geben die Rückenlehne und damit die Synchronmechanik frei für dynamisches Sitzen.

Blocage du dossier

Pour bloquer le dossier en position droite, basculez le levier basculant situé sous la partie avant de l'assise. Lorsque vous rabattez le levier dans la direction opposée, le dossier est débloqué et le mécanisme synchrone permet une assise dynamique.

Bloqueo del respaldo

Para bloquear el respaldo en la posición erguida, incline la palanca situada debajo del asiento en la parte delantera. Moviéndola hacia el lado contrario, hará que se suelte el bloqueo y el respaldo y el mecanismo sincronizado quedarán libres para el funcionamiento dinámico.

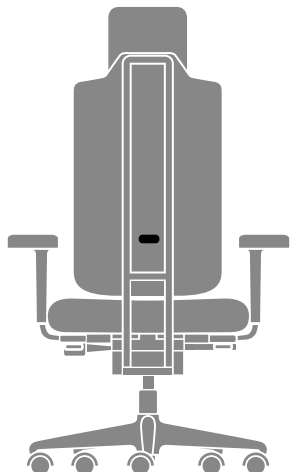
Vergrendeling van de rugleuning

Om de rugleuning in de horizontale zitpositie te vergrendelen, moet u de hendel vooraan onder de zitting overhalen. Door deze in de tegenovergestelde richting te zetten ontgrendelt u de rugleuning en zet u de rugleuning en het synchroonmechanisme vrij zodat u dynamisch kunt zitten.

Come bloccare in posizione lo schienale

Per bloccare lo schienale nella posizione verticale azionare la leva posta sotto la parte inferiore del sedile. Azionandola in senso opposto lo schienale si sblocca ed entra in azione il meccanismo di sincronizzazione che consente di stare seduti in modo dinamico.





Setting the height of the lumbar support

The lumbar support is set at the desired height using the slide on the left of the rear of the backrest. It should be set such that it affords maximum support to the lordosis region and prevents the pelvis leaning backwards.

Höhenverstellung der Lumbalstütze

Mit dem Schieber an der Rückseite der Lehne bringen Sie die Lumbalstütze in die gewünschte Höhe. Sie soll so eingestellt sein, dass sie den Lordosenbereich optimal stützt und ein Kippen des Beckens nach hinten verhindert.

Réglage en hauteur du support lombaire

Un coulisseau situé à l'arrière du dossier permet d'amener le support lombaire dans la position souhaitée. Il doit être réglé de manière à soutenir la courbure naturelle de la région lombaire et à éviter le basculement du bassin en arrière.

Regulación de la altura del soporte lumbar

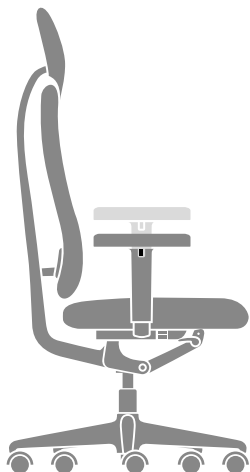
Con la palanca situada en la parte posterior del respaldo puede ajustar la altura deseada del soporte lumbar. Éste debe estar ajustado de tal manera que sostenga perfectamente la zona lumbar e impida la inclinación de la pelvis hacia atrás.

Instelling van de hoogte van de lendensteun

Met de schuif op de achterkant van de leuning zet u de lendensteun op de gewenste hoogte. De lendensteun moet zodanig zijn ingesteld dat deze de lordosestreek optimaal ondersteunt en voorkomt dat het bekken naar achteren kantelt.

Regolazione in altezza del supporto lombare

Azionando la leva posta nella parte posteriore dello schienale è possibile regolare a piacere l'altezza del supporto lombare. Si ottiene la posizione corretta quando il supporto offre un buon comfort a livello lombare, impedendo che il bacino si inclini all'indietro.



Setting the height of the armrests (all armrests)

To set the armrest at the desired height press the button on the outside of the armrest padding. In order to relieve the shoulder muscles as much as possible the upper and lower arm should form a right angle.

Höheneinstellung der Armlehnen (alle Armlehnen)

Drücken Sie den Knopf an der Aussenseite der Armlehnenauflage, um die Armlehne in die gewünschte Höhe zu schieben. Ober- und Unterarm sollten einen rechten Winkel bilden, um die Schultermuskulatur optimal zu entlasten.

Réglage de la hauteur des accoudoirs (tous types)

Appuyez sur le bouton situé sur la face extérieure de la surface d'appui et déplacez l'accoudoir à la hauteur souhaitée. Les articulations du coude doivent former un angle droit pour que les muscles des épaules soient détendus.

Regulación de la altura de los reposabrazos (todos los reposabrazos)

Para modificar la altura del reposabrazos, pulse el botón situado en la parte exterior de éste. El brazo y el antebrazo deberán formar un ángulo recto para proporcionar un descanso óptimo a la musculatura escapular.

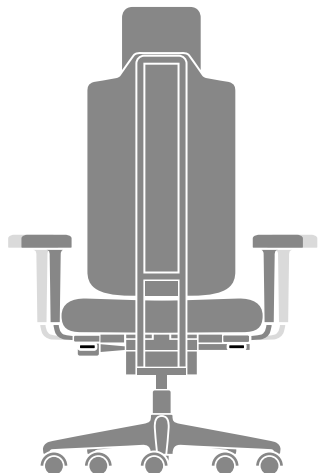
Instelling van de hoogte van de armleuningen (alle armleuningen)

Druk op de knop op de buitenkant van de armsteunen om deze op de gewenste hoogte te schuiven. De boven- en onderarm moeten een rechte hoek vormen om de schouderspier optimaal te ontlasten.

Regolazione in altezza dei braccioli (tutti i braccioli)

Premere il pulsante posto nella parte esterna del supporto braccioli e fare scorrere i braccioli in altezza fino a raggiungere la posizione desiderata. Le braccia dovrebbero essere piegate ad angolo retto per consentire di decontrarre la muscolatura delle spalle.





Setting the width of the armrests (all armrests)

You can adjust the width of the armrests using the adjustment screw on bottom of the armrest supports: Loosen the screw, slide the armrest to the desired position on the runner and tighten the screw again.

Breiteinstellung der Armlehnen (alle Armlehnen)

Die Breite der Armlehnen können Sie mit der Einstellschraube an der Unterseite der Armlehnenträger verstellen: Lösen Sie die Schraube, schieben Sie die Armlehne auf der Schiene in die gewünschte Position und ziehen Sie die Schraube wieder an.

Réglage de l'écartement des accoudoirs (tous types)

L'écartement des accoudoirs peut être adapté par l'intermédiaire de la vis de réglage située sur le dessous du support de l'accoudoir. Desserrer la vis, décaler les accoudoirs sur le rail jusqu'à atteindre la position souhaitée et resserrer la vis.

Regulación de la anchura de los reposabrazos (todos los reposabrazos)

Puede ajustar el ancho de los reposabrazos mediante el tornillo de ajuste situado en la parte inferior del soporte del reposabrazos. Afloje el tornillo y mueva el reposabrazos por la guía hasta que alcance la posición deseada; finalmente apriete de nuevo el tornillo.

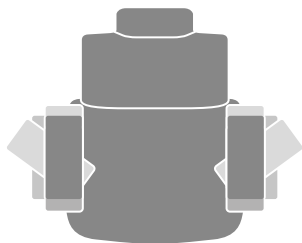
Instelling van de breedte van de armleuningen (alle armleuningen)

De breedte van de armleuningen kan met de stelschroef op de onderkant van de dragers van de armsteunen worden ingesteld. Draai de schroef los, schuif de armleuningen op de rail in de gewenste stand en zet de schroef weer vast.

Regolazione in larghezza dei braccioli (tutti i braccioli)

E' possibile regolare l'angolazione dei braccioli agendo sulla vite di regolazione posta sul lato inferiore del supporto braccioli: allentare la vite, far scorrere il bracciolo nella posizione desiderata e serrare nuovamente la vite.





3D setting of the armrest padding (3D armrest)

With this chair you can adjust the width, depth, and angle (360°) of the armrest padding. To adjust the angle press the narrow button on the inside under the armrest surface and move the surface into the desired position. Letting go of the button locks the armrest into place. To adjust the depth and width, simply move the armrest pad.

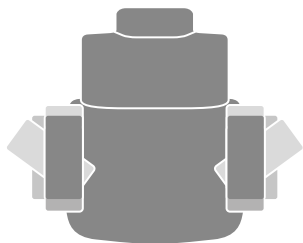
3D-Einstellung der Armlehnenauflage (3D-Armlehne)

Bei Ihrem Stuhl können Sie Breite, Tiefe und Winkel (360°) der Armlehnenauflage verstellen. Für die Einstellung des Winkels drücken Sie den schmalen Knopf an der Innenseite unter der Armauflage und bewegen Sie die Auflage in die gewünschte Position. Durch das Loslassen des Knopfes wird sie arretiert. Tiefe und Breite können einfach durch Verschieben der Auflage angepasst werden.

Réglage tridimensionnel de la surface d'appui (accoudoirs tridimensionnels)

Vous pouvez régler l'écartement, la profondeur et l'angle (360°) de la surface d'appui de votre siège. Pour régler l'angle appuyez sur le petit bouton situé sur la face intérieure, sous la surface d'appui, et amenez celle-ci dans la position souhaitée. Pour bloquer la surface d'appui dans cette position, lâchez le bouton. Pour régler la profondeur et l'écartement, il suffit de décaler la surface d'appui.





Regulación 3D de la superficie de apoyo de los reposabrazos (reposabrazos 3D)

En su silla puede regular la anchura, profundidad y ángulo (360°) de la superficie de apoyo de los reposabrazos. Para ajustar el ángulo, pulse el botón estrecho situado en la parte interior debajo del reposabrazos y mueva éste a la posición deseada. Soltando el botón, se bloquea el reposabrazos. La profundidad y el ancho se pueden regular fácilmente moviendo la superficie de apoyo del mismo.

Driedimensionale instelling van de armsteunen (driedimensionale armleuningen)

Breedte, diepte en hoek (360°) van de armsteunen van uw stoel kunnen worden ingesteld. Druk voor het instellen van de hoek op de smalle knop aan de binnenkant onder de armsupport en breng de armsupport in de gewenste positie. Door de knop los te laten wordt de armsupport vergrendeld. Diepte en breedte kunnen worden ingesteld door de armlegger eenvoudig te verschuiven.

Regolazione 3D del supporto braccioli (Braccioli 3D)

E' possibile regolare angolazione, profondità e inclinazione (360°) del supporto braccioli della sedia. Per modificare l'angolazione, premere il pulsante posto sotto la superficie d'appoggio, lungo il lato rivolto al sedile, muovendli fino a raggiungere la posizione desiderata. Lasciando il pulsante esse si bloccano in posizione. Profondità e angolazione possono essere modificate semplicemente muovendo la superficie di appoggio nella posizione desiderata.



User information

Castors. All HeadLine swivel chairs for the office are fitted with hard castors for soft floors as standard (single colour castors). For hard floor coverings, soft castors must be used (two colour castors). If the floor covering changes the castors should be exchanged.

Care instructions. Vacuum cleaning suffices to remove dust and fluff from the fabric (or mesh) cover. Please use a damp cloth and a mild, neutral cleaning agent to treat stains on the fabric cover (mesh and plastic surfaces).

The fabric cover of the headrest can be removed and washed. For polished aluminum you can use a glass cleaner (for high-gloss chrome surfaces a small amount of washing-up liquid). Then rub dry.

For leather covers please refer to the enclosed leather brochure.

For other care instructions please contact your local retailer, and in the case of persistent stains a specialist company.

We recommend the use of environmentally friendly cleaning agents at all times.

Exchange of parts subject to wear and tear

Parts subject to wear and tear include castors, pneumatic inclination springs, covers and upholstery. These wearing parts can also be exchanged. The operational and compatible replacement of the wearing parts is guaranteed for at least five years.

Caution! Hydraulic springs must be serviced and replaced by trained experts only.

In compliance with due diligence and the law your product may be used as an office swivel chair only. Should it be used for other purposes there is an increased accident risk (e.g., use as a climbing aid or sitting on the armrests).

Benutzerhinweise

Rollen. Alle HeadLine Bürodrehstühle sind serienmässig mit harten Rollen für weiche Böden ausgestattet (Rolle einfarbig). Bei harten Fussbodenbelägen müssen weiche Rollen eingesetzt werden (Rolle zweifarbig). Bei einem Wechsel des Bodenbelags müssen die Rollen ausgetauscht werden.

Pflegehinweise. Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Flusen auf dem Stoffbezug. Bitte verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Stoffbezug oder den Kunststoffflächen ein weiches feuchtes Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel. Der Stoffbezug der Kopfstütze kann abgenommen und gewaschen werden.

Für poliertes Aluminium können Sie Glasreiniger verwenden. Anschliessend trockenreiben.

Bei Lederbezügen beachten Sie bitte die beiliegende Lederbrochure.

Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb.

Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

Austausch von Verschleissteilen

Zu den Verschleissteilen zählen Rollen, Höhengasfeder, Bezüge und Polster. Diese Verschleissteile sind alle austauschbar. Der funktionsfähige und kompatible Ersatz der Verschleissteile ist für mindestens 5 Jahre sichergestellt.

Achtung! Arbeiten an Gasfedern bzw. deren Austausch dürfen nur durch ausgewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden.

Ihr HeadLine darf unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und bestimmungsgemäss nur als Bürodrehstuhl benutzt werden. Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko (z.B. durch Verwendung als Aufstieghilfe oder Sitzen auf den Armlehnen).

Remarques

Roulettes. Tous les sièges pivotants de bureau Produit sont équipés en série de roulettes durs pour les sols souples (roulettes unicolores). Pour les sols durs, utilisez des roulettes souples (bicolores). Les roulettes doivent être remplacées en cas de changement de revêtement de sol.

Conseils d'entretien. Pour enlever la poussière et les peluches, il suffit de nettoyer le revêtement en tissu (ou en résille) à l'aspirateur. Nettoyez les taches sur votre revêtement tissu, (sur la résille ou sur les surfaces synthétiques), à l'aide d'un chiffon doux humide et d'un détergent neutre et doux.

Le revêtement en tissu de l'appui-tête peut être déhoussé et lavé. Utilisez du détergent pour vitres pour le nettoyage de l'aluminium poli (du liquide vaisselle pour les surfaces en chrome brillant). Séchez ensuite.

Pour les revêtements en cuir, lisez les conseils d'entretien du cuir ci-joints.

Pour de plus amples conseils d'entretien, adressez-vous à votre revendeur ; en cas de taches tenaces faites appel à un professionnel.

Nous préconisons l'utilisation de produits respectueux de l'environnement.

Remplacement des pièces d'usure

Les pièces d'usure comprennent les roulettes, cartouches à gaz de réglage de la hauteur, revêtements et rembourrages. Ces pièces d'usure peuvent toutes être remplacées. Le remplacement opérationnel wet compatible des pièces d'usure est garanti pour 5 ans minimum.

Attention. Le remplacement ou les réparations de la cartouche à gaz ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

Réservez votre HeadLine à une utilisation appropriée en tant que siège de bureau, en y apportant le soin nécessaire. Une utilisation inappropriée peut être cause d'accidents (par exemple si vous utilisez le fauteuil en tant qu'escalabeau ou que vous vous asseyez sur les accoudoirs).

Advertencias para el usuario

Ruedas. Todos las sillas giratorias de oficina están equipadas de serie con ruedas duras para suelos blandos (ruedas de un color). Si va a usarla en suelos duros, deberá utilizar ruedas blandas (ruedas de dos colores). Si se cambiase el revestimiento del suelo, hay que cambiar las ruedas.

Pautas de conservación. Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería textil(o de malla). Para la eliminación de manchas en la tapicería, (en el tejido de malla o en superficies de plástico) utilice un trapo suave humedecido y un producto de limpieza neutro y suave.

El tejido del reposacabezas es desenfundable y lavable. Para el aluminio pulido puede utilizar un limpiacristales (para superficies con cromado brillante utilice un poco de lavavajillas). Finalmente, secar frotando.

En las tapicerías de cuero, lea atentamente las instrucciones de conservación que se adjuntan.

Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado y para manchas resistentes consulte a un especialista.

Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

Sustitución de piezas de desgaste

Entre las piezas de desgaste se encuentran ruedas, muelles de gas, tapicerías y acolchados. Todas las piezas de desgaste se pueden sustituir. Las piezas de repuesto aptas y compatibles con las piezas de desgaste están garantizadas durante al menos 5 años.

Advertencia: la manipulación o sustitución de la suspensión elástica por gas se confiará exclusivamente a personal cualificado.

Su producto debe ser utilizado respetando las normas generales de seguridad y acorde con su definición como silla giratoria de oficina. Si lo utiliza de modo diferente, el riesgo de accidente es elevado (por ejemplo, si se sienta sobre los reposabrazos o lo utiliza para subirse sobre él).

Tips voor de gebruiker

Wiel்தjes. Alle bureaudraaistoelen zijn standaard uitgerust met harde wiel்தjes voor zachte vloeren (wiel்தjes van één kleur). Voor een harde vloerbedekking moeten zachte wiel்தjes worden gebruikt (wiel்தjes in twee kleuren). Bij een andere vloerbedekking moeten de wiel்தjes worden verwisseld.

Onderhoudstips. Schoonzuigen is voldoende om stof en pluisjes op de textiel- (of gaas-) bekleding te verwijderen. Wij adviseren u vlekken op de textielbekleding (gaasweefsel of kunststofoppervlakken) met een zachte vochtige doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel te verwijderen.

De textielbekleding van de hoofdsteun kan afgenomen en gewassen worden. Voor gepolijst aluminium kunt u glasreiniger (voor verchromde oppervlakken wat spoelmiddel) gebruiken. Daarna droog wrijven.

Bij lederen bekledingen dient u de aanwijzingen in de bijgeleverde lederbrochure in acht te nemen.

Voor verdere onderhoudstips kunt u contact opnemen met uw leverancier en voor hardnekkige vlekken met een gespecialiseerd bedrijf.

Wij adviseren vooral milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen te gebruiken.

Vervanging van slijtagegevoelige onderdelen

Slijtagegevoelige onderdelen zijn zwenkwielen, hoogtepompen, bekledingen en stofferingen. Al deze onderdelen kunnen worden vervangen. Op vervanging van slijtagegevoelige onderdelen door identieke onderdelen of onderdelen die dezelfde functie vervullen, zit vijf jaar garantie.

Let op: de gasveer mag uitsluitend door vakbekwaam personeel worden gerepareerd, onderhouden of vervangen worden.

Uw product mag uitsluitend worden gebruikt als bureaudraaistoel met inachtneming van de algemene zorgvuldigheidsplicht. Bij enige andere wijze van gebruik bestaat een verhoogd risico op ongelukken (bijvoorbeeld bij gebruik als opstapje of bij het zitten op de armleningen).

Informazioni per l'utilizzatore

Rotelle. Le dotazioni di serie delle sedute da ufficio prevedono rotelle dure (monocromatiche) per pavimenti con superfici morbide. Per superfici dure è necessario invece usare rotelle morbide (bicromatiche). In caso di variazione della superficie del pavimento è necessario sostituire le rotelle.

Istruzioni per la manutenzione. Per eliminare polvere e pelucchi è sufficiente passare l'aspirapolvere sul rivestimento in tessuto (o in rete). Per togliere eventuali macchie dal rivestimento (tessuto, rete o superfici in materiale sintetico) utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente neutro e non aggressivo.

Il rivestimento dei poggiatesta è sfoderabile e può essere lavato. Per l'alluminio lucido utilizzare detergente per vetri (per le superfici cromate lucide un po' di detergente) e poi asciugare.

Per rivestimenti in pelle consultare le istruzioni specifiche allegate. Per ulteriori informazioni Vi preghiamo di consultare il Vostro concessionario di fiducia.

In caso di macchie difficili da rimuovere consigliamo di rivolgerci ad aziende specializzate.

Si raccomanda vivamente l'impiego di prodotti ecologici.

Sostituzione di parti soggette ad usura

Le parti soggette ad usura sono le rotelle, il pistone a gas per la regolazione dell'altezza, i rivestimenti e le imbottiture. Tutti questi particolari possono essere sostituiti. La funzionalità delle parti di ricambio usurabili è garantita per almeno 5 anni.

Attenzione! I pistoni pneumatici devono essere manipolati o sostituiti esclusivamente da personale specializzato.

Il prodotto dovrà essere utilizzata conformemente a quanto specificato negli usi previsti per il prodotto e nel rispetto degli obblighi di cura e manutenzione generali. Un utilizzo difforme può comportare un elevato rischio di incidenti (ad esempio, se la sedia viene utilizzata come base di appoggio al posto di una scala o se ci si siede sui braccioli)

Vitra is represented worldwide.
To find a Vitra partner in your area, go to
www.vitra.com.

Vitra gibt es überall auf der Welt.
Ihren lokalen Vitra-Partner finden Sie auf
www.vitra.com.

Vitra est présent dans le monde entier.
Vous pouvez consulter les coordonnées de votre partenaire
Vitra local sur le site **www.vitra.com**.

Vitra está presente en todo el mundo.
Encuentre su distribuidor local de Vitra en
www.vitra.com.

Vitra is wereldwijd vertegenwoordigd.
Uw lokale Vitra-partner vindt u op
www.vitra.com.

Vitra dispone di una rete di rivenditori distribuiti in tutto il
mondo. Potete trovare il vostro rappresentante locale su
www.vitra.com.

